BY AURAHACK (HTTP://AURAHACK.JP/)



一生を変えるカクテルを

サイバーパンクRED & VA-11 HALL-A クロスオーバー・サプリメント

2024年エイプリルフール企画

執筆＆デザイン：J・グレイ　●　**追加素材：**フェルナンド・ダマス、クリストファー・オルティス
アートワーク協力：Sukeban Games　●　**アート・ディレクション：**ウィンタージェイ・コバック
業務管理：リサ・ボンスミス　●　**レイアウト：**J・グレイ
翻訳：楯野恒雪、桂令夫、塚田与志也（サイバーパンクRED翻訳チーム）

Talsorian Games

Copyright © 2024 by R. Talsorian Games, Inc., Cyberpunk is a registered trademark of CD Projekt Red S.A.
All rights reserved under the Universal Copyrights Convention.

本製品に登場する個人・団体・製品・思想・宗教・病名、その他はすべてフィクションであり、実在のものとは一切関係ありません。同様に特定個人や団体などを攻撃する意図はございません。あらかじめご了承ください。
本書のいかなる内容も、事前の許可なく電子的、機械的、コピー、録音、その他の方法で、複製、検索システムへの保存、またはあらゆる形式での送信を行うことを禁じます。 © HobbyJAPAN

VA-11 HALL-A, all related characters, concepts, and art © 2014-2016 Sukeban Games. All rights reserved

スケバン SUKEBAN GAMES

一生を変えるカクテルを

VA-11 HALL-A って何だ?

VA-11 HALL-Aは、製作者たちの言によれば、「アニメ風美少女たちとテクノロジーとポストディストピア・ライフの酒宴」だ。もっとわかりやすく言うと、**VA-11 HALL-A**はコンピュータ・ゲームだ。グリッチシティと呼ばれるサイバーパンクな超巨大都市を舞台にしたビジュアルノベルで、複数のプラットフォームで入手できる。

VA-11 HALL-Aは、メガコープの陰謀と、ハードボイルドなストリートの傭兵たちに焦点をあてた作品では**ない**。物語の焦点は"ジル"ことジュリアン・スティングレイの生活にある。彼女はバーとは名ばかりのおんぼろバーでバーテンダーをやっており、カクテルを作り、客と交流し、生活費を払おうと悪戦苦闘し、自分の過去の影と対峙する。

2016年にSukeban Gamesから発売された**VA-11 HALL-A**は、独特のサイバーパンク世界を提供し、「話のスケールは大きく、だが話の焦点は1人の人間に」というあの古い格言を思い出させてくれる。発売から数年を経た今なお、このゲームのファンはインターネットにカチカチッターンと長文を投稿し、世界と物語とキャラクターを考察し続けている。マニアの人に特有の愛情ある深掘りというやつで。

そんなファンの中に、マイク・ポンスミスと**サイバーパンクRED**製作陣もいた。もしおまえが**VA-11 HALL-A**を未プレイなら、プレイすることを強くおすすめする。このゲームは複数のプラットフォームでダウンロード可能だ（2024年6月時点ではSteam、Switch、PlayStationで）。

サイバーパンクRED って何だ?

もしおまえが**VA-11 HALL-A**界隈からこのページにやって来て、**サイバーパンクRED**が何かを知らないなら……この世界へようこそ！　**サイバーパンクRED**は、平たく言えば、深く根を張った（伝統も長ければファンも多いって意味だ）テーブルトップRPG（人間が集まって卓を囲んで遊ぶRPG って意味だ）の最新版だ。最初は1988年に**Cyberpunk**というタイトルで出た。1990年に**サイバーパンク2020**というタイトルで新版が出た（これは日本語版も出た）。そこからシリーズ化していろんな派生作品も出た。CD Projekt Redの人気コンピューター・ゲーム、**サイバーパンク2077**とか。TRIGGER制作のアニメーションで多くの賞に輝いた**サイバーパンク：エッジランナーズ**とか。

サイバーパンクREDは2045年のナイトシティ（とナイトシティをとりまく"暗黒の未来"の世界）の物語を語る。2045年というのは、おおまかに言って、旧作の舞台2020年代と、アニメやコンピュータ・ゲームの舞台2070年代のまん中あたり。だが、それよりもっと大事なのは、**サイバーパンクRED**があれば、おまえたちはおまえたちだけの物語を語れるということだ。世界中を巻き込んだひどい企業戦争が終わって、やっと再建期に入った世界の中で、おまえたちの操るエッジランナー（サイバーパンク世界に生きるキャラクターって意味だ）が、生きのびようと闘う物語を。

訳注

文中で「CPR P.XXX参照」とある場合、それは『サイバーパンクRED ルールブック』の参照ページを表している。

このサプリメントを、単に読み物として読むのでなく、ゲームに使いたいなら、**サイバーパンクRED　ルールブック**が必要だ。紙の本はゲームショップでもホビージャパンの公式ウェブサイト（https://hj-cyberpunk.com/）などからの通販でも買える。PDF版は同じ公式ウェブサイトからCONOSやDLsiteなどのPDF版販売ページに飛べば買える。公式ウェブサイトでは、無料の体験版ルールブック**サイバーパンクREDイージー・モード**のPDFもダウンロードできるぞ！

それでこのPDFは一体何なんだ?

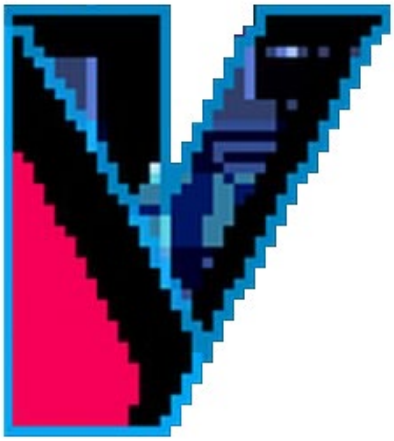
『**一生を変えるカクテルを**』は、1つの単純な"もしも"に基づくサプリメントだ。それはつまりこうだ：「もしも、バー"VA-11 HALL-A"と、その従業員と客が、**サイバーパンクRED**の主な舞台であるナイトシティに存在したら？」このサプリメントは、1人の私立探偵が、探偵社兼警備会社であるデンジャー・ギャル社に送ったVA-11 HALL-Aの調査報告書という形をとっている（サプリメント『**デンジャー・ギャル・ドシエ**』（未訳）と同じ書式を使用して）。また、サイバーパンクREDとVA-11 HALL-Aの設定が混在したこの世界におけるVA-11 HALL-Aのフランチャイズ本部である新興企業、ハンマード・インダストリーズ社の情報もある。新しい装備品やサイバーウェアも少しある。もしおまえが既に**VA-11 HALL-A**のことを知っているなら、心にとめておいてほしい、我々は設定に修正を加えて**サイバーパンク**の公式設定と食い違いがないようにした。例えばリリムはナイトシティには存在せず、全世界規模のナノマシン汚染もない。また我々は、一部の個所ではやむなくリアリティの度合をグリッチシティよりも"暗黒の未来"に寄せた。これにより一部の雰囲気も変わっているかもしれない。

このPDFは公式設定なのか?

もちろん公式設定ではまったくない！　『**一生を変えるカクテルを**』の情報は、VA-11 HALL-Aや従業員や客がグリッチシティでなくナイトシティに存在する、"もうひとつの世界"を提供するものだ。**VA-11 HALL-A**の公式設定では、物語は207X年前後のグリッチシティで展開する。**サイバーパンク**の公式設定には、VA-11 HALL-Aというバーは存在しない。この記事はどちらの製品にとっても"もうひとつの世界"にあたる。VA-11 HALL-Aとそのコンセプトと登場人物を**サイバーパンク**の環境にあわせて改変したものだ。

両製品に関わった人々のために、我々はもう一度、声を大にしてこれを言わねばならない。『**一生を変えるカクテルを**』の内容は何一つとして**VA-11 HALL-A**の公式設定ではない（同じ内容がSukeban Gamesの公式製品に登場しない限りは）。同様に、当記事の内容は何一つとして**サイバーパンク**・シリーズの世界の公式設定ではない（同じ内容がR.タルソリアン・ゲームズやCD Projekt Redの公式製品に登場しない限りは）。

だが、気に入った設定をおまえの"暗黒の未来"に取り入れる分には問題ない。おまえは、おまえの**サイバーパンクRED**の世界に、おまえの望むものを何でも取り入れていいのだ。どんどんやれ！　おまえがそうしても、我々は気にしない！



VA-11 HALL-A

報告者:アート・フォン・ディレイ(独立系私立探偵)

検収者注: *フォン・ディレイは信用できるフリーランサーですが、今回の彼は悪い冗談を言っているか、あるいは誰かが彼の報告書をハックして書き換えた可能性があります。この調査書類の中には、いたるところに、色つきの注釈がメタデータとして埋めこまれています。自分はこのファイルを技術班に回して解析を依頼するだけでなく、フォン・ディレイを呼んで事後報告を聞く予定です。*

——タグ・オフィーリア・ニスト、分析班NC-1班長

ナイトシティでは、日々の生活の中に、いろんな形で暴力が存在する。力のない人間はたちまち生活の質が下がってゆく。その速度は、多くの者にとって、抵抗しがたいほどに圧倒的だ。ある者は街から逃げ出そうとする。ある者はあきらめて受け入れる。そして多くの者にとって、答はグラスの底に沈んでいる。

大通り(メイン・ストリート)から少し入った狭い路地、スラム街のそばのどこかに、VA-11 HALL-A、すなわちハンマード・インダストリー社が運営するフランチャイズ・チェーン店であるバー“VA(ヴイエー)”の11号店(イレヴン・ホールA)・A館がある。常連客たちは、VA-11 HALL-Aをリート表記(訳注:単語を構成するアルファベットを形状や発音の似た数字や記号に置き換える表記法)読みにしたVALLHALA(ヴァルハラ)という通称で呼んでいる。コンクリート砂漠の小さなオアシス。疲弊した人々を待つ、魂(スピリッツ)たちの泉、あるいは酒(スピリッツ)の泉。

一見、VA-11 HALL-Aは巷(ちまた)によくある吹けば飛びそうなちっぽけなバーだ。店は狭くて人手は少ない。だが、ぼくは気づいた。この店は、驚くほど影響力のある常連客が何人もいるせいで、アフターライフやフォーローン・ホープといったナイトシティの有名なバーと同じくらい重要な場所になっているってことを。ここに目をつけておいて損はない。

活動拠点

VA-11 HALL-Aはワトソン地区の脇道に面した所にある。ワトソンとニュー・ウェストブルックとアッパー・マリーナの3つの地区が境を接しているあたりだ。住民はこのへんのことを、愛着をこめて、グリッチシティと呼んでる。グリッチというのは機械のトラブルとかコンピュータのバグとかを指す俗語。このあたりの街並みは、自分が何なのか判断がつきかねてる感じがする。「あたしはニュー・ウェストブルックみたいな、ちょっとずつ復興しているスラム街なのかな。アッパー・マリーナみたいな、貧しい労働者が身を寄せ合って住んでる街なのかな。それともワトソンのカブキ地区みたいな、はるか遠くの国から来た人たちが住みついた街なのかな?」って言ってる感じだ。

グリッチシティには、ユニコーンという名の小規模なギャング団がかろうじて勢力を維持してる。西のタイガー・クローズ、南のメイルストローム、東のストリート・クイーンズといったギャング団の間で、このグリッチシティが緩衝地帯となるよう、うまく立ち回っているんだ。

VA-11 HALL-Aは、ちっぽけなバーにしては驚くほど設備が充実している。壁も防音、保安システムも強力だ。いや、驚くほどのことは何もないのかもしれない。店のオーナーが誰かを考えれば。

近年の状況

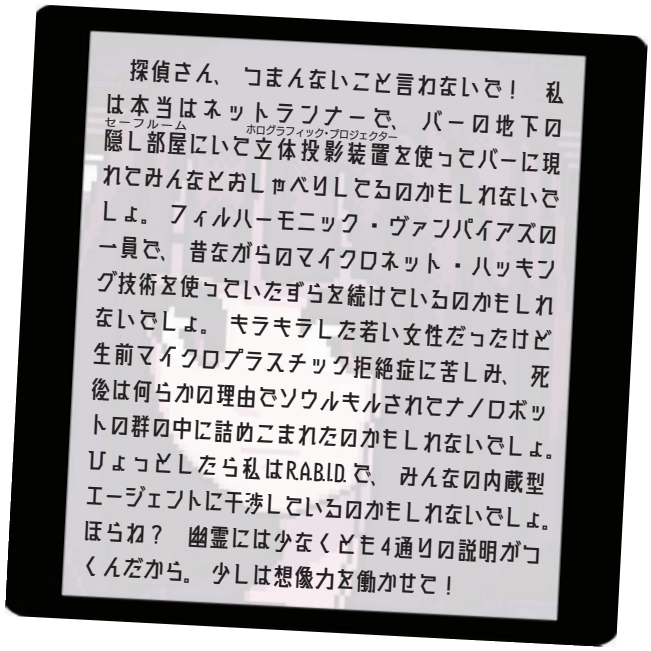
今から6年前、デイナ・ゼインはこの街にやって来た。ハンマード・インダストリーズ社からフランチャイズの店を出す許可を得て、変化を求めて。彼女はそれまでにプロレスラー、木こり、地下闘技場戦士、交渉代理人(スポークスパーソン)、代理警察官の経験があった。ナイトシティに着いて、彼女はワトソン地区にあった小さなバーの借家権を買い取り、既存の店舗を閉店した後、改装し、VA-11 HALL-Aとして新規開店した。

ちなみに、この奇妙な店名は、フランチャイズ本部であるハンマード・インダストリーズの命名規則によるものだ。書類の上では、ゼインのバーはこのネオコープのバンクーバー市で11軒目の店ということになっている(VAはバンクーバーの略だ、もちろん店は実際にはナイトシティにあるのだが)。また、最初のホール形式のバーでもあった(HALL(ホール)-Aというのはそういう意味だ)。ゼインが酒を提供するレストランを隣に開くとしたら、そのレストランの名前はVA-11 HALL-Bということになるだろう。

このバーの略歴はざっとこんなところだ。開店以来、VA-11 HALL-Aには、有名人が客として来るのを除けば何も面白いことは起きていない。派手な銃撃戦も、マネーロンダリング計画も、アングラXBDの摘発もない。少人数のスタッフが、立ち寄った人に飲み物を提供する、あまり繁盛していないバーというだけのことだ。(訳注:**XBD**はExtreme Braindance(超過激ブレインダンス)の略称。『サイバーパンク2077』ではハードコア・ブレインダンス、違法BD、裏BDなどと訳されている)

ああそうだ、都市伝説の愛好家には言っておくべきことがもう1つある。このバーにはある種のデジタル・ゴーストが出るという噂があるんだ。数人の常連客が、“黒いセーラー服を着て、スカートの下にジーンズをはいた、片腕の少女”という変わった幽霊を見たと証言している。ぼく個人はそんなもの信じてないが、ぼくよりもっとCHOOH^{2}を吸った奴には見えるのかもしれないよ。

アート・フォン・ディレイの文章は、ゲーム『VA-11 HALL-A』で語られる出来事の後に書かれたものだ(ここに載せたのは、ナイトシティに合わせて修正を施したもの)。ここから先の記述は“ネタバレ”を含んでいる。原作ゲームをネタバレなしで楽しみたいなら、読み進める前に原作をプレイしろ。

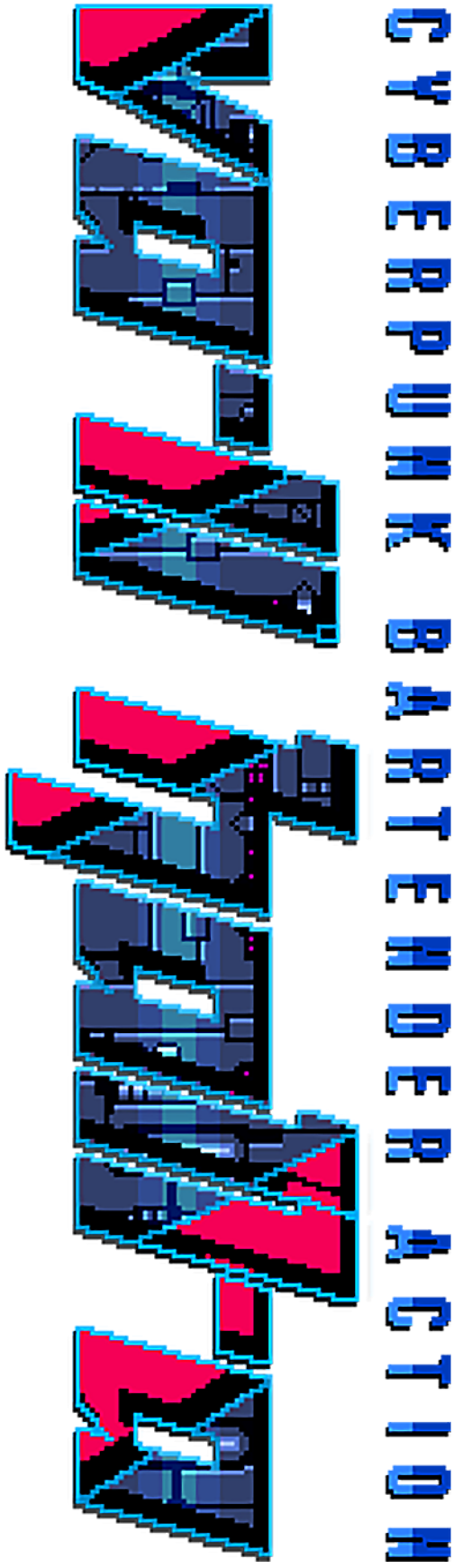


資産

VA-11 HALL-Aの一番の人的資産は、オーナー兼支配人のディナ・ゼインだ。彼女は知名度も高ければ腕もいいソロだ。詳しくは彼女の項目（P.5）参照。ハンマード・インダストリーズがライセンスを出しているバーはナイトシティ中でここだけだ。ということはつまり、理屈の上では、この店はハンマード・インダストリーズ製品をナイトシティで誰よりも優先的に購入できるということになる。その製品の中にはパシフィカ連合じゅうのあらゆるバーがカクテルを作るのに使っている化学薬品も含まれる。しかしこれはあくまで理屈の上ではそうなるというだけで、実際にはゼインはその強みを常に活かしているようにはまったく見えない。ゼインに加えて、VA-11 HALL-Aは高度な保安システムに守られ、Kテク万能防音システムが設置されている。

目的

ハンマード・インダストリーズ社のバーテンダーはみな、業務研修の一環として、1つの標語を教えこまれる。「一日を変え、一生を変えるカクテルを！」VA-11 HALL-Aの従業員はみな、この言葉を心に刻んでいるように見える。ディナ・ゼインは何年も名声と暴力の中で過ごした後、ここで休息して控えめに過ごすことに満足しているようだ。従業員は丁寧にカクテルを作り、まじめに働き、客と談笑し、TVドラマによくあるようなバーテンダーと酒飲みの絆を結ぼうとつとめている。もしここで何か邪悪なことが起こっているとしても、今のところ、ぼくは見つけてない。だがゼインほどのソロが長く現場（ゲーム）を離れたままでいることはめったにない。彼女が引退したままでいたいと思っても、世間のほうが彼女の過去のトラブルを現在のVA-11 HALL-Aに持ちこむなんてことは、いかにもありそうだ。

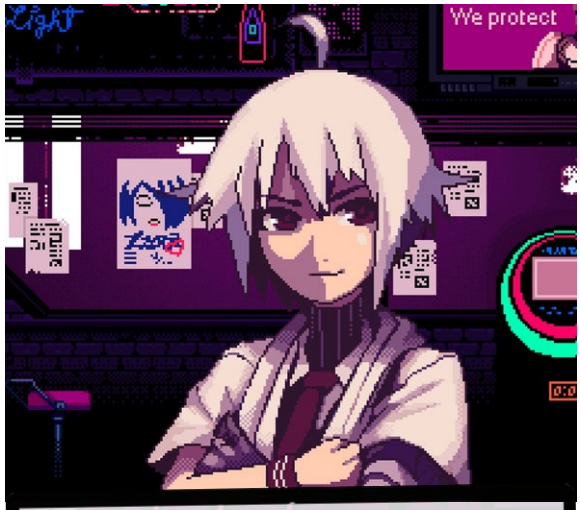


データ

Kテク万能防音システムの初出は『Corporate Conapts & Studio Apartments』（R.Talsorian Gamesウェブサイト掲載の無料DLC、未訳）だ。

デイナ・ゼイン

赤い彗星



ボスさんは心やさしくて、〝かわいい〟モノすべてが大好きな、ちょっと変わった人。彼女の最大の弱点は何かわかる？　ヘルメットとかおかしなビンとかキラキラしたバッグとか、面白そうな物を見ると猫みたいに手や頭を突っこまずにはいられないところ。抜けなくなったときの彼女はおかしくて笑っちゃった！

好きなドリンク：不明

エンハンスト・レスリング・リーグ（EWL）のチャンピオン〝赤い彗星〟の話を聞いたことがあるだろうか。あるいは西海岸の地下格闘興業、〝西洋の不敗神話〟の話を。きみはひょっとしたら、数年前にローグAIが関与した面倒な事件が起きたとき、サンフランシスコ警察の事件解決を手伝ったコンサルタントのことをおぼえているかもしれない。あるいは、片腕がサイバーアームになった白い髪の女が、暴徒を1人も殺害（フラットライン）せずに全員を鎮圧するガーデン動画を見たことがあるかもしれない。これらはみんな1人の女、デイナ・ゼインのやったことだ。

噂によれば、ゼインはジョニー・シルヴァーハンドのボディガードを務め、ローグ・アメンディアレスとデートし、第四次企業戦争ではモーガン・ブラックハンドの部隊と行動を共にしたという。彼女のサイバーアームについても噂は尽きない。どうやって生身の腕を失ったかのホラ話から、彼女がどんなびっくりメカを義手に仕込んでいるかの憶測まで。ぼくが数週間調査した限り、デイナ・ゼインに関する噂を肯定または否定するに足るだけの証拠はまだ見つかってない。彼女に関するこれ以上の情報が、デンジャー・ギャル社のアーカイブに隠れているなら、この報告書に追加してくれて構わないよ。

ゼインの過去については詳しくはわかっていない。だが2つの単純な事実は確認できてる。（1）彼女はフランチャイズ契約を通じてVA-11 HALL-Aを本当に所有している。（2）彼女の腕前は、噂ほどではないとしても、噂に近いものだ。もし何らかの理由でデイナ・ゼインをへこませる必要が出てきた時は、プーマ・スクワッド全員と大量の支援要員を送りこむ必要があるだろう。

レベル　強化版ボス	知名度　7	重傷状態　30	HP 60
ロール　ソロ：《コンバット・アウェアネス》8		死亡セーヴ　14	

能力値

【知力】	【反応】	【敏捷】	【技術】	【魅力】	【意志】	【移動】	【体格】	【共感】
6	8	8	6	8	6	8	14	5

武器

斬艦刀（高品質の超大型近接武器）	攻撃回数1	4d6
格闘攻撃	攻撃回数2	4d6

防具

頭部	皮膚編織（スキン・ウィーヴ）	SP7
身体	皮膚編織（スキン・ウィーヴ）	SP7

技能基本値

〈裏社会〉12、〈運動〉18、〈応急手当〉10、〈隠密〉10、〈回避〉18、〈会話術〉10、〈格闘〉18、〈官僚制度〉10、〈基礎技術〉12、〈教養〉10、〈近接武器〉16、〈経理〉10、〈言語：英語〉10、〈言語：ストリートスラング〉8、〈拷問／薬物抵抗〉14、〈真意看破〉12、〈尋問〉10、〈推理〉12、〈精神集中〉10、〈説得〉10、〈戦術〉10、〈知覚〉12、〈追跡〉10、〈動物使い〉12、〈土地鑑：グリッチシティ〉8、〈忍耐〉16、〈売買〉10、〈犯罪捜査〉10、〈ビジネス〉10、〈美容〉10、〈ファッション〉10、〈野外生存術〉12、〈陸上ヴィークル運転〉10

装備

エージェント、VA-11 HALL-Aの鍵

サイバーウェア

避妊インプラント、サイバーアーム（スーパークローム®・カヴァーリング）、サイバーレッグ（ジャンプ・ブースター×2）、強化抗体、強化移植筋肉（グラフテッド・マッスル）＆骨膜編織（ボーン・レース）×2、テクUpG（足跡が見えにくくなる）埋込型リニア・フレームβ、ニューラル・リンク（チップウェア・ソケット、ケレンジコフ、痛覚操作（ペイン・エディタ）、毒素固定体（トキシン・バインダー）、皮膚編織（スキン・ウィーヴ）

訳注

レベルの欄には『デンジャー・ギャル・ドシエ』（未訳）で解説される、NPCの強さの格付けが書かれている。強い順に、強化版ボス、ボス、強化版小ボス（ミニボス）、小ボス、強化版幹部（ムキン）、幹部、強化版雑魚（ムーク）、雑魚の8種類がある。

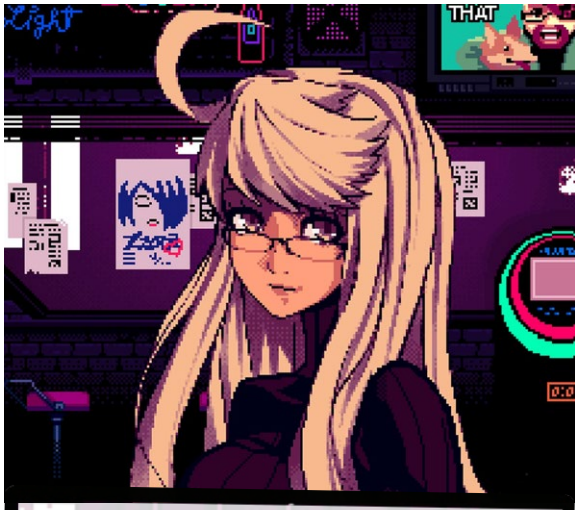
データ

テクUpGというのは、テク・アップグレーデッドの略。テクの《メイカー》特技によって何らかのアップグレードが施されているという意味だ。

アルマ・アルマス

プロ・ハッカー

好きなカクテル：ブランディーニ



おっぱいハッカーのアルマさんは頭がよくてゴージャスで面白い人。物言いがストレート過ぎるのが玉にキズってとこ。それさえなければ、私は彼女を勢いよくジルの腕の中に押しこむでしょうね。バーの床に倒れこむくらい勢いよく。この2人は"本当に仲のいい友達"としか言いようのないくらい相性がいいんだから。

手短に言うとこうだ。成功した、働き者の、異性愛者の夫婦がいる。彼らは5人の子供を育てる。子供たちは誰も死なず、健康も損なわずに思春期を乗り越える。古いTVドラマか何かみたいだろう。だがそれがアルマ・アルマスの人生なんだ。ナイトシティでは統計上の外れ値と言ってよいほど珍しい人生だ。

アルマは5人きょうだいの真ん中の子だ。年上のきょうだいが2人（1人は成功している、もう1人はそうでもない）、年下のきょうだいが2人（まだ実家暮らしだ）いる。アルマは実家を出て独立して以後、パシフィカ連合で雇われネットランナーとしてとても高く評価されてきた。主な仕事は、セキュリティ・コンサルタントとしてシステムを運用し、見つけた"穴（ホール）"の修正方法を提案することだが、違法なデータ回収や破壊工作もやっているに違いないとぼくは思うよ。

もしデンジャー・ギャルが、Alice_Rabbit（アリス＝ラビット）と呼ばれる悪名高いネットランナー活動家の正体をつきとめようとしているなら、アルマもおそらく容疑者リストに載っていることだろう。アルマはAlice_Rabbitがこれまでやってきたことを実現できるだけの腕前をたぶん持っているんだから。しかしぼくは彼女が"あの悪名高いネットランナーが、ハッキングをどんなにセンセーショナルな話題にしたか、煽られやすい素人を危険かつ迷惑な模倣行為に駆り立てているか"について長々と悪口を言っているのを聞いたことがある。むろん悪口は煙幕かもしれない。だがぼくが調査した限り、アルマ・アルマスとAlice_Rabbitの確かなつながりは見つからなかった。

もしデンジャー・ギャルがアルマに仕事をしてほしいなら、単に仕事の契約を結べばいい。ただ、気をつけるべきことがある。もし彼女が本当にAlice_Rabbitなら、うっかり給料以外の物を彼女に渡してしまうかもしれない。つまり、サイバーテロリストにシステムへのバックドアを与えてしまうかもしれない、ってことだ。

レベル	ボス	知名度	5	重傷状態	20
ロール	ネットランナー：《インターフェイス》6			死亡セーヴ	6

HP 40

能力値

【知力】	【反応】	【敏捷】	【技術】	【魅力】	【意志】	【移動】	【体格】	【共感】
8	5	6	8	6	6	6	6	6

武器

高品質の大型拳銃	攻撃回数2	3d6
格闘攻撃	攻撃回数2	2d6

防具

頭部	ボディウェイト・スーツ	SP11
身体	ボディウェイト・スーツ	SP11

技能基本値

〈暗号学〉16、〈隠蔽／発見〉12、〈裏社会〉10、〈運動〉8、〈演技〉10、〈応急手当〉10、〈隠密〉14、〈回避〉12、〈会話術〉10、〈鍵開け〉12、〈格闘〉8、〈官僚制度〉12、〈偽造〉16、〈基礎技術〉12、〈教養〉12、〈言語：英語〉12、〈言語：ストリートスラング〉10、〈拷問／薬物抵抗〉10、〈サイバー技術〉13、〈撮影〉12、〈真意看破〉8、〈推理〉12、〈精神集中〉8、〈説得〉10、〈知覚〉10、〈電子／保安技術〉16、〈土地鑑：ワトソン〉12、〈売買〉10、〈ハンドガン〉12、〈ビジネス〉12、〈美容〉10、〈ファッション〉10、〈文筆〉12、〈賄賂〉12

装備

大型拳銃用徹甲弾×16、エージェント×2、ブリーチャー、鍵開けセット、テクUpG（＋1スロット）スマート・グラス（低光量／赤外線／紫外線とヴァーチャリティ）、テクスキャナー、テクツール、高品質サイバーデッキ（アーマー、イレイサ、ソード×2、クランチ・ホイッスル、DNAロック、KRASH・バリア、ハードンド・サーキット、インスレーテッド・ワイヤリング、レンジ・アップグレード）

サイバーウェア

避妊インプラント、ダイナラー・プロフェッショナル・サイバーハンド×2、ニューラル・リンク（インターフェイス・プラグ）

訳注

ブリーチャーは他のエージェント（携帯情報端末）に対して遠隔でハッキングを仕掛けるための改造を施したエージェントのこと。；**クランチ・ホイッスル**はネットランナーのサイバーデッキをブリーチャーに接続するサイバーデッキ用ハードウェア。エージェントをハッキングする際の〈電子／保安技術〉技能判定に《インターフェイス》特技のランクを足すことができる。

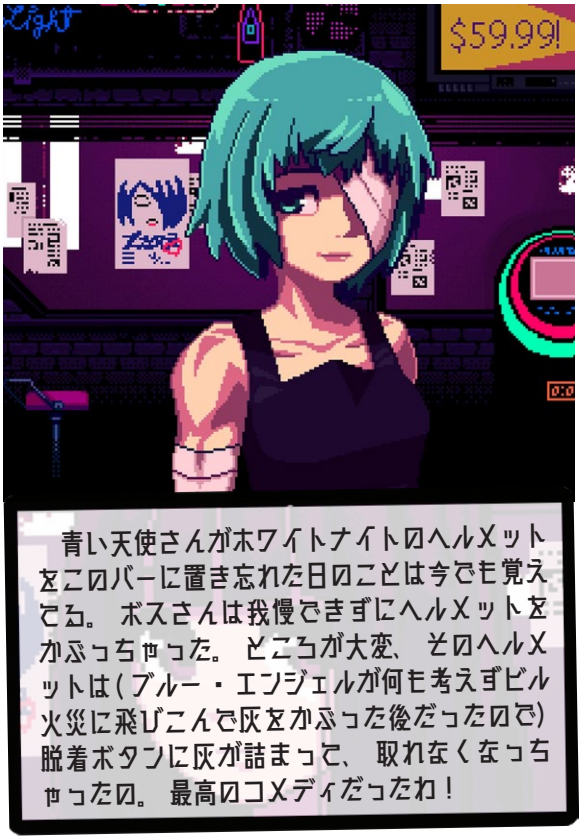
データ

ブリーチャーとクランチ・ホイッスルの初出はR.タルソリアン・ゲームズのウェブサイトにある無料DLC『All About Agents』（未訳）。

セイ・アサギリ

元ホワイトナイト（ヴァルキリー隊）

好きなカクテル：ムーンブラスト



2035年のことだ。ナイト・コープの上級エグゼクの娘、ステラ・星井（P.10参照）は、"本物の公園"に連れていってと父にせがんだ。かわいい娘の言うことには逆らえず、エグゼクは彼女をワトソン・ディヴェロップメント地区の公園に連れていった。彼女はそこですぐにもう1人の女の子、セイ・アサギリと仲良くなった。そのとき悲劇が襲った。MAX-TAC（マックス・タック）（CPR P.302参照）の新人がサイバーサイコ化して公園で暴れ出したのだ。上官が新人を拘束したのは、サイバーサイコが星井嬢の片目をえぐり、セイを強く蹴って内臓を破裂させた後だった。幸い星井家は正しい行動を取り、セイのその後の医療費を負担した。

この悲劇がセイを変えた。自分を助けてくれたMAX-TAC隊員の記憶は彼女の心に強く刻まれた。十代の短い反抗期の後で、彼女は恩人を手本にしてホワイトナイト社（MAX-TACから独立したネオコープで、緊急事態・捜索救助サービスを専門とする）に入った。セイはホワイトナイトとして間違いなく多くの人々を助けた。

やがてアポロ銀行事件が起きた。過激な活動家グループが（謎のハッカー、Alice_Rabbitの助けを借りて）公開した文書は、ホワイトナイト社が立場を利用してさまざまな恐ろしい犯罪に手を染めていたことを証明するものだった。この暴露は、ナイトシティでの暴動の一日につながった。暴徒がホワイトナイトたちに襲いかかり、彼らを八つ裂きにした。

すべての容疑に関して無実であるホワイトナイトは数少ない。幸い、漏洩（リーク）文書でも、ぼくの調査でも、セイはその数少ない無実組の1人だった。彼女は暴動を生きのび、今はステラ・星井のボディガードとして雇われている。

レベル	強化版小（ミニ）ボス	知名度	4	重傷状態	20
ロール	メドテク：《メディシン》6（外科手術2、医療技術（クリオ）4）			死亡セーヴ	10

HP 50

能力値

【知力】	【反応】	【敏捷】	【技術】	【魅力】	【意志】	【移動】	【体格】	【共感】
4	8	8	6	4	6	8	10	6

武器

格闘攻撃	攻撃回数2	3d6
武術攻撃	攻撃回数2	3d6

防具

頭部	軽装アーマージャック	SP11
身体	軽装アーマージャック	SP11

技能基本値

〈医療技術〉10、〈裏社会〉10、〈運動〉14、〈演奏：ハーモニカ〉10、〈応急手当〉8、〈隠密〉10、〈回避〉15、〈会話術〉8、〈格闘〉15、〈官僚制度〉10、〈基礎技術〉10、〈教養〉8、〈外科手術〉10、〈言語：英語〉8、〈言語：ストリートスラング〉6、〈拷問／薬物抵抗〉10、〈サイバー技術〉8、〈真意看破〉8、〈精神集中〉8、〈説得〉6、〈知覚〉10、〈動物使い〉8、〈土地鑑：ワトソン〉6、〈忍耐〉14、〈武術：合気道〉14、〈陸上ヴィークル運転〉12

装備

エージェント、メドスキャナー、メドテク・バッグ

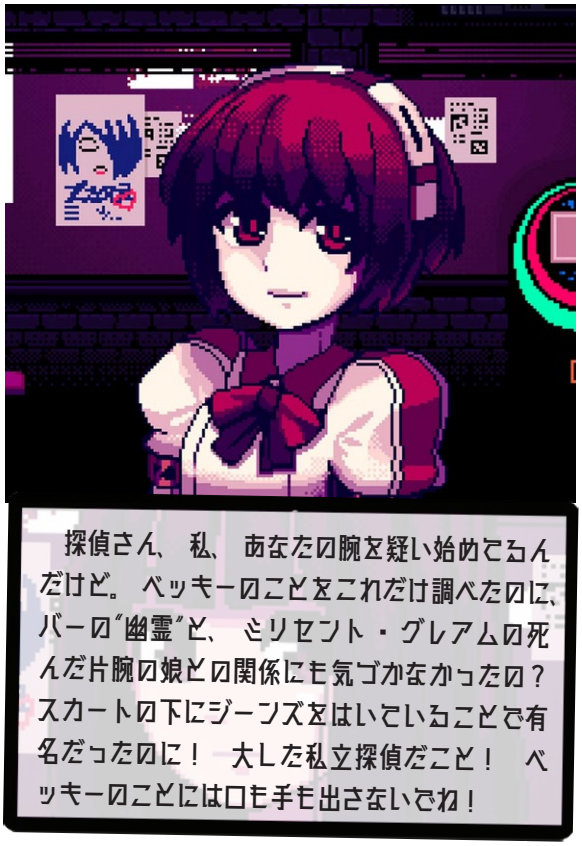
サイバーウェア

避妊インプラント、強化抗体、強化移植筋肉（グラフテッド・マッスル）＆骨膜編繊（ボーン・レース）×2、医療用神経化学調整装置（セイ本人のPTSD症状緩和用）、鼻孔フィルター、ニューラル・リンク（チップウェア・ソケット、触覚増強（タクタイル・ブースト））

ドロシー・ヘイズ

FBCセックス・ワーカー

好きなカクテル：ピアノウーマン



デンジャー・ギャル社には、レベッカ・ドロシー・ウィロー・グレアム、別名ドロシー・ヘイズに関するファイルがもうあるはずだ。何しろ数年前、まさにデンジャー・ギャル社のブーマ・スクワッドが、クローム・カルト（このカルトは"リリス"と呼ばれるAIを崇めていた）から、彼女を助け出し、彼女と同じような境遇の者数十人を助け出したのだから。この悪いクローム・カルトには悪い習慣があって、人をさらっては記憶を消し、その脳をFBCの体（脇注参照）に移植して、"完璧な存在"を作り出そうとしていた。この話は数週間にわたってニュース番組をにぎわし、最後はデンジャー・ギャル社が救出された"リリム"たち（メディアは彼らをそう呼んでいた）ひとりひとりに養子先を見つけて彼らが社会に溶けこめるよう手助けするという美談で幕を閉じた。

デンジャー・ギャル社はドロシーをフィジカル・トレーナーのミリセント・グレアムのもとに預けた。ミズ・グレアムは最近、娘のアナを交通事故で失っており、この家にドロシーを預けたのは誰が見ても両方にとってよかった。ドロシーは元気な明るい女性に成長し、ミズ・グレアムはドロシーのことをベッキー（訳注：ベッキーはレベッカの愛称）と呼んで世話をすることで哀しみを乗り越えた。

子供を"卒業"し成人して以後、ドロシーはセックスワークで安定した収入を得ている。彼女は自分のキャリアを喜び、自分の技術に誇りを持っている。だが、子供のように元気いっぱいなふるまいとは裏腹に、彼女は世間知らずとは程遠い。彼女は手に入れた金を数年にわたって自分の体のアップグレードに注ぎこんできた。両手のMIRD 113ガン・ハンドもその1つ。

だがセックスワークと陽気な性格とガン・ハンドだけが彼女のすべてではない。彼女は誠実な友人でもある。バーテンダーのジル（P.9）が元ガールフレンドの死を知り、すっかり沈みこんでしまった時に、彼女はジルと一晩寄り添って過ごした。本来彼女の最も高価なサービスであるはずのこと。しかもお礼に求めたのは一缶のトライティ＝フィズ（訳注：ペトロケム社のソーダ飲料）だけだった。

レベル	小ボス（ミニ）	知名度	5	重傷状態	28
ロール	フィクサー：《オペレーター》4			死亡セーヴ	12

HP 55

能力値

【知力】	【反応】	【敏捷】	【技術】	【魅力】	【意志】	【移動】	【体格】	【共感】
6	6	6	4	8	6	6	12	5

武器

MIRD 113 ガン・ハンド×2	攻撃回数2	2d6
格闘攻撃	攻撃回数2	4d6

防具

頭部	皮下アーマー（サブダーマル）	SP11
身体	皮下アーマー（サブダーマル）	SP11

技能基本値

〈裏社会〉12、〈運動〉8、〈演技〉12、〈応急手当〉10、〈隠密〉8、〈回避〉14、〈会話術〉11、〈格闘〉10、〈ギャンブル〉10、〈教養〉8、〈経理〉10、〈言語：英語〉10、〈言語：ストリートスラング〉8、〈言語：日本語〉10、〈拷問／薬物抵抗〉10、〈サイバー技術〉10、〈真意看破〉11、〈尋問〉10、〈精神集中〉10、〈説得〉12、〈知覚〉12、〈電子／保安技術〉8、〈土地鑑：ワトソン〉10、〈忍耐〉10、〈ハンドガン〉14、〈ビジネス〉10、〈美容〉12、〈ファッション〉14、〈賄賂〉10

装備

中型拳銃用ダムダム弾×10、エージェント、使い捨て携帯電話、各種セックス・トイ＆アクセサリー

サイバーウェア

FBC（ロックリン・オーグメンティクス・アルファ型）、サイバーアーム（ロックリン・オーグメンティクスMIRD 113ガン・ハンド、サイバー四肢用追加関節）、サイバーアーム（ロックリン・オーグメンティクスMIRD 113ガン・ハンド、サイバー四肢用追加関節、テクUpG（舌のセンサーとリンクしている）メドスキャナー）、サイバー聴覚基本システム（シグナル・ジャマー、ボイス・ストレス・アナライザ）、サイバーアイ、サイバーアイ（VICジャマー）、サイバーレッグ（サイバー四肢用追加関節）×2、サイバースカル、テクUpG（小型化）埋込型リニア・フレームΣ、テクUpGミッドナイト・レディ性的インプラント、テクUpGミスター・スタッド性的インプラント、ニューラル・リンク（インターフェイス・プラグ、皮下アーマー（サブダーマル））

データ

このナイトシティ版ドロシーはFBC、つまり全身義体（フルボディ・コンヴァージョン）だ。FBCは脳以外のすべてをサイバネティクスで作り上げたボディに、人間の脳を移植したものだ。ボーグとかフルボーグと呼ばれることもある。FBCに関するさらなる情報は『Interface RED volume 3』（未訳）参照。

訳注

サイバー四肢用追加関節は、『VA-11 HALL-A』において"超柔軟関節"と呼ばれている。

ジル・スティングレイ

VA-11 HALL-Aのバーテンダー

好きなカクテル：ビール



ジョーは私のお気に入り。1つ目の理由は、彼女には私が見えて聞こえるから。もう1つは"バーテンダーの禅（ゼン）"という理念が彼女の魂まで浸みこんでるから。彼女はカクテルを作ったり、お客さんと話をしたりすることで、人生を変えられると本気で信じてる。最近、彼女は自分自身の人生を変えて、大事な人たちに対してもっとオープンになろうとしてる。ナイトシティでは1つ誰が消えてもおかしくないから。

ここ3年、VA-11 HALL-Aのバーテンダー・チームの半分はジュリアン・"ジル"・スティングレイだった（バーテンダーは2人だけだったという意味だ）。残念なことに、彼女はカクテルを作るとき滅多にミスをしない（そのため、ぼくは飲み物をタダで飲むわけにはいかず、代金を払わねばならない）。そして彼女はバーテンダーとしての会話術を完璧にマスターしている。法をおかさず（例えば未成年に酒を出さず）、個人のプライバシーに踏みこまず、しかも共感と洞察を示すことができるという意味だ。彼女と客との応答は良好だが、本当に彼女とつながりを持つ客はめったにいない。

彼女は「ナイトシティの住人は誰でも、語るべき物語を持っている」ということわざを地で行っている。ジルはプロのコンサート・ヴァイオリニストの娘で、大切に育てられ充分な教育を受けたが、多くの才能ある若者と同様、大学で壁にぶつかった。当時のガールフレンド、レノアが背中を押してくれなかったなら、大学を辞めていたかもしれない。

ジルが卒業後に抱えた悩みは、人より早い"中年の危機"とでもいうべきものだった。彼女はバイオテクニカ社からかなり実入りのいい研究職のオファーがあったのを断り、ガールフレンドとも別れた。ジルの話によれば、「ある朝起きたら、自分が嫌っていた仕事と嫌っていた人生から抜け出せなくなっているのではないかと不安になった」のだという。彼女がバーテンダーになったのはそういうわけだ。ボスであるデイナ・ゼイン（P.5参照）に惚れこんだのも、理由の一つだが。また、彼女はフォアという名前の（ロボットでもバーチャルでもない）生身の猫を飼っている。フォアがどこから来たのかはわからない。

ジルは情報源としては役に立たない。金は家賃を払って色々つまらないものを買うだけあればよく、それ以上は興味がない。そして彼女は今の仕事と生活を大事にしており、客の情報をもらして危険を冒すつもりはないからだ。

レベル	幹部（ルテナン）	知名度	2	重傷状態	18
ロール	テク：《メイカー》4（現場エンジニア4、作成エンジニア4）			死亡セーヴ	4

HP 35

能力値

【知力】	【反応】	【敏捷】	【技術】	【魅力】	【意志】	【移動】	【体格】	【共感】
7	4	4	6	6	5	4	4	6

武器

格闘攻撃	攻撃回数2	1d6
——	——	——

防具

頭部	——	——
身体	ケブラー®	SP7

技能基本値

〈裏社会〉10、〈運動〉6、〈演技〉10、〈演奏：バイオリン〉10、〈応急手当〉8、〈隠密〉6、〈回避〉7、〈会話術〉16、〈科学：生化学〉12、〈格闘〉6、〈官僚制度〉10、〈基礎技術〉10、〈教養〉12、〈言語：英語〉11、〈言語：ストリートスラング〉9、〈言語：フランス語〉8、〈拷問／薬物抵抗〉10、〈真意看破〉12、〈推理〉10、〈精神集中〉7、〈説得〉12、〈知覚〉10、〈動物使い〉8、〈土地鑑：グリッチシティ〉9、〈ビジネス〉10、〈美容〉10、〈ファッション〉10

装備

エージェント、猫用のおもちゃ、古い酒のコレクション、ライター、箱入り煙草

サイバーウェア

バイオモニタ、避妊インプラント、ハンマード・インダストリーズ・サイバーレバー

ステラ・星井

上流階級のキャットガール

好きなカクテル：コバルトヴェルヴェット



どんなお金持ちも、悲劇に見舞われることはある。ステラ・星井は出生前からマイクロプラスチック拒絶症（MRS）と診断された。当時知られていたMRSの唯一の治療法は、バイオテクニカのKatNip®（キャットニップ）バイオエキゾチック・パッケージの一部として使用されているのと同じ遺伝子調整を必要とするものだった。医師たちは胎児へこの治療を施すのに二の足を踏んだが、星井家は金持ちの得意技である"相手が折れるまでカネを出す"という手を使った。そして幸いにも、この一件に限っては、すべてがうまくいった。ステラ・星井は、エキゾチックとしてこの世に生れた少数の子供の一人であるだけでなく、MRSの苦しみからも解放された。

ミズ・星井の人生におけるもう1つの悲劇については、セイ・アサギリの項（P.7）を参照。この事件の中で、ステラはサイバーサイコとの恐ろしい出会いによって片目を失った。MAX-TACはこのサイバーサイコのことを"処理ミスで審査をすり抜けた新人"と説明した。「幸い、サイバーサイコの新人を上官が鎮圧し、子供たちを助け出したのです」と。少なくともMAX-TACは報道陣にそう発表した。だがその実、MAX-TACは自分たちの評判を守るために詳しい話を隠していた。本当はサイバーサイコ化したのは上官のほうで、少女たちを救ったのは新人のほうだった。要するにMAX-TACは"隊員の1人にサイバーサイコのきざしがあるのにそのことを何年も無視してきた"などということを世間に知られるわけにはいかなかったのである。

今のステラ・星井は、彼女がどんな恐ろしい目にあってきたかを思えば、驚くほど精神的に安定している。彼女は定期的に慈善活動に参加し、親友と一緒に過ごし（2人はたいそう仲がよいので誰もが彼女たちをカップルだと思っている）、そして最近では（変装して）キラ☆ミキのコンサートに行ってサイリウムを二刀流で振り回した。

訳注

マイクロプラスチック拒絶症は、原作におけるナノマシン拒絶症のこと。

レベル	幹部（ルテナン）	知名度	5	重傷状態	18
ロール	エグゼク：《チームワーク》4			死亡セーヴ	4

HP 35

能力値

【知力】	【反応】	【敏捷】	【技術】	【魅力】	【意志】	【移動】	【体格】	【共感】
5	4	4	4	5	6	6	4	6

武器

格闘攻撃	攻撃回数2	1d6
—	—	—

防具

頭部	皮膚編織（スキン・ウィーヴ）	SP7
身体	軽装アーマージャック	SP11

技能基本値

〈運動〉6、〈応急手当〉8、〈隠密〉6、〈回避〉10、〈会話術〉10、〈格闘〉10、〈官僚制度〉10、〈教養〉10、〈経理〉10、〈言語：英語〉9、〈言語：ストリートスラング〉7、〈拷問／薬物抵抗〉8、〈真意看破〉8、〈精神集中〉10、〈説得〉11、〈知覚〉7、〈土地鑑：エグゼクティヴ・ゾーン〉7、〈忍耐〉10、〈ビジネス〉12、〈美容〉11、〈ファッション〉11、〈舞踏〉8

装備

エージェント、対スモッグ呼吸マスク、パーソナル・ケアパック、トラウマ・チームのエグゼクティヴ・プラン

サイバーウェア

エキゾチック生体彫刻（バイオスカルプト）、避妊インプラント、サイバーアイ（カイロン）、皮膚編織（スキン・ウィーヴ）

他の従業員と客

前にも述べたように、ここ数年の間にVA-11 HALL-Aの客席に腰を下ろした連中の中には面白い奴が何人もいた。その中でも特に好奇心をそそる従業員や客の一部を、以下で紹介しよう。もっと詳しい調査をしてほしいなら、この報告書への報酬に色を付けてくれてもいいんだよ。基本料金で手に入るのは上っ面の情報だけってことさ。

それはそうと、これは完全なリストじゃない。ここに載っているのは、注目すべき価値があるとぼくが思った人々だけだ。以下の連中は入ってない：ラボの常勤助手、エキゾチック専門のメドテク、犬フェチの全身義体(F,B,C)、博物館の学芸員を辞めてラーメン屋になった男、バイク便のライダー、自殺未遂者、よその街からの訪問者たち。

ドノヴァン・D・ドーソン（小ボス・メディア（《クレディビリティ》6）

好きなドリンク：Lサイズのビール

若いころのドノヴァン・D・ドーソンは冒険的な起業家であり、赤の時代(タイム・オブ・ザ・レッド)のさまざまな危険を顧みずに世界中を飛び回って、ハイリスクハイリターンなベンチャービジネスに関わっていた。そして彼は成功を収めた。今の彼は金持ちだ。また、彼は女性蔑視(ミソジニー)のクソ野郎であり、部下にロクな給料を払わずにこき使っている。彼の最新のビジネスは、ナイトシティで2番目に売れているスクリームシート『オーグメンテッドアイ』であり、彼はこの会社の社主兼編集長を務めている。ドーソンは何度かVA-11 HALL-Aに来店したことがあり、この酒場の客たちのゴシップを満載したコラムを書かないかとジル（P.9参照）を口説いているようだ。

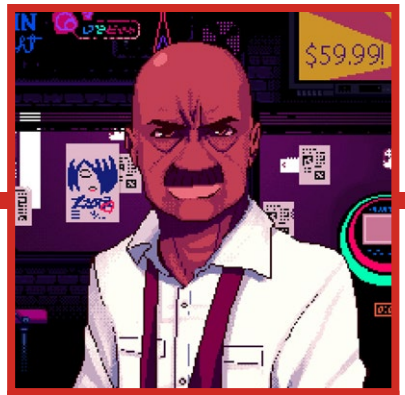
こいつはクソ野郎だけど、“自分の推測がさも事実であるかのように語る”のが上手なの。

ジェイミー（強化版幹部(ルテナン)・ソロ（《コンバット・アウェアネス》4）

好きなドリンク：ガットパンチ

殺しが専門のエッジランナー。ジェイミーは自分の稼業を隠そうともしないが、“暗殺者”ではなく“賞金稼ぎ”という言葉を使いたがる。がっつりサイバー化した強面(こわもて)だが、このバーでの会話から察するに、何らかの記憶喪失を患(わずら)っているらしい。彼は義体化精神病(サイバーサイコシス)の瀬戸際なのかもしれないが、少なくとも彼自身はそのことを自覚している。彼は他のバーよりもVA-11 HALL-Aがお気に入りだと公言しており、その理由は“店内のトラブルをオーナーが対処できるから”だそうだ。

実際、気持ちのいい男だよね。その前に“プロの人殺しにしては”と付くけど。



ドノヴァン・D・ドーソン



ジェイミー

キラ☆ミキ（ボス・ロッカーボーイ（《カリズマティック・インパクト》7）

好きなドリンク：ムーランティー

ぼく自身はVA-11 HALL-Aでキラ☆ミキを見かけたことがない。しかし全身サイボーグのスーパースター・アイドルである彼女は、この街でコンサートを開くたびにこの店を訪れると聞いている。皮肉なことに、彼女がこのバーに来た時、彼女の大ファンであるステラ・星井（P.10参照）がその場に居合わせたことは一度もない。キラ☆ミキは自分のガーデンパッチでVA-11 HALL-Aを絶賛している。特にジル（P.9参照）を本気で気に入っているらしく、コンサートでジルのために歌ったことすらある。

彼女は"アイドルの真心が世界を変えられる"って本気で信じてるみたい。

イカ柴（雑魚）

好きなドリンク：トイレの水？

エクストリーム・エキゾチックをご存じかな？　ありふれた猫耳少女や昆虫人間とはワケが違い、人体彫刻手術で自分の体を可能な限り特定の動物に近づけ、動物的行動チップまで入れた連中さ。イカ柴（"イカした柴犬"の略）もその１人だ。これはもちろん、この男の本名じゃない。奴がサングラスをかけ、トロピカルなシャツを着ているところから、デイナ・ゼイン（P.5参照）がつけたあだ名だ。このエクストリーム・エキゾチックの犬は、アルバイトでVA-11 HALL-Aの非公式マスコットを務めている。その目的は、犬型のエクストリーム・エキゾチックたちに住居を提供することを目指す組織であるCIRA（Canine Independent Rescue Association：犬種独立救済協会）の活動資金を稼ぐことだ。

このワンちゃんとベッキーの両方が同時にお店に来ると、それはもう愉快なことになるの！

"ロバート"（??? • ???（《???》?）

好きなドリンク：不明

デイナ・ゼイン（P.5参照）はVA-11 HALL-Aで２人のバーテンダーを雇っている。ぼくの話し相手になるのは大半がジル・スティングレイ（P.9参照）だったけど、もう１人のバーテンダーもそれなりの数の常連客を相手にしていた。彼の公的な名前はロバートなんだけど、ジルとゼインは彼のことをたいてい"ギル"または"ギリアン"と呼んでいる。この男には謎が多いけれども、ぼくが深掘りしたいと思う相手じゃない。今のところは。ざっと探った限り、彼は兵士か警察官の訓練を受けたらしく、中国の有力者たちから逃げてきた可能性がある。ゼインはロバート／ギルに対して過保護に見えるから、この男にちょっかいをかけるつもりなら細心の注意を払ったほうがいい。

いかにもジョンって顔でしょ。マジで。


キラ☆ミキ



イカ柴



"ロバート"

すとり～みんぐチャン（幹部（ルテナン）・ロッカーボーイ（《カリズマティック・インパクト》4）

好きなドリンク：視聴数を稼げるなら何でも。

ポップメディアの時代、データ・プールには、自分の人生を端から端まで露出して金を稼ごうとする連中があふれている。おそらく、すとり～みんぐチャンもその１人だ。彼女はライブ配信を意味するマイナーなスラング由来の配信者名を使い、熱狂的な視聴者たちに向けて、自分の生活のすべてを24時間365日配信し続けている。彼女の配信のほとんどは無料で見られるが、特にきわどいシーンはそれなりのサブスク料金を払わないと見られない――結局のところ、ポルノが一番売れるってことさ。赤の時代（タイム・オブ・ザ・レッド）でもそこだけは変わらない。すとり～みんぐチャンがVA-11 HALL-Aを訪れるたびに視聴数が跳ね上がるので、彼女は何度も来店しては従業員に迷惑をかけている。彼女とドロシー・ヘイズ（P.8参照）は本物の友人のようで、ドロシーは彼女の“ショー”にレギュラー出演している。今のところ、すとり～みんぐチャンのスポンサーはシャイニング・フィンガーだ。

たまに彼女の配信を見ることがあるわ。 なんとなくね。

テイラー（強化版幹部（ルテナン）・メディア（《クレディビリティ》5）

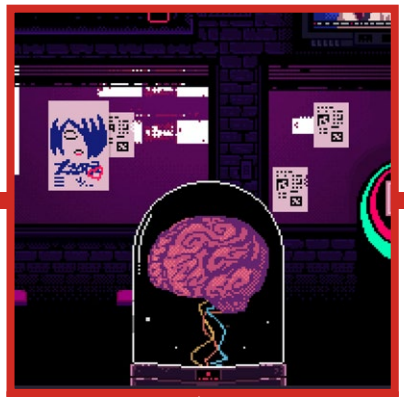
好きなドリンク：不明

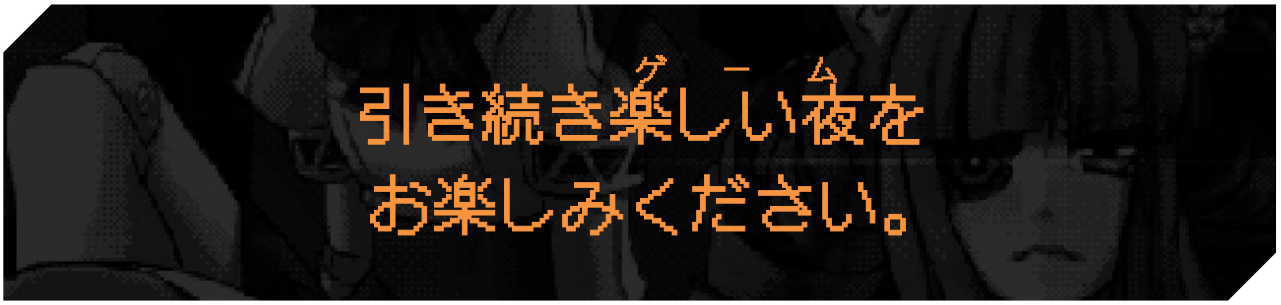
テイラーはナイトシティに存在する“偉大な５人の生きた瓶詰脳”の１人だそうだ。かれはバイオテクニカ社とナイトシティ総合大学が“人間の最も根本的な部分、すなわち脳だけを取り出すことで、精神活動に対する生物学的理解を深める”ために行なってきた共同長期研究“ソラ・アニマ計画”（“魂の単離（たんり）”ほどの意）の被験者の１人だ。テイラーの脳はバイオシステムという装置の中で生きており、かれはこの装置を使って自由に世界を動き回ったり、人や物と関わったりできる。かれは作家でもあり、『この世界最後の雨』というベストセラーを書いたこともある。

知性の容器（シンクタンク）さんがこの店に来たのは一度だけだから、 常連とは言えないでしょ。
あの探偵さんは、 瓶詰脳について書きたかっただけなんじゃないかな。



すとり～みんぐチャン


テイラー



（訳注：VA-11 HALL-A日本語版において、上記のセリフは「セーブが完了しました。引き続きゲームをお楽しみください。」と訳されている）

ハンマード・インダストリーズ

酩酊作用のある化学物質および関連製品の供給者

本社：ブリティッシュ・コロンビア州バンクーバー市（カナダ）

支社：ボイジー（アイダホ州）、セイラム（オレゴン州）、
シアトル（ワシントン州）、ステートライン（ネバダ州）

最高責任者：フェルナンド・オルティス

従業員数：420



訳注

BTCはBritish Trademark Council（英国商標協会）のことだ。

▶ 背景 ◀

多国籍企業の例に漏れず、英国企業であるBTC社のカナダ西岸支社も、第４次企業戦争による通信とサプライチェーンの混乱によって多大な損失を受けた。BTCの本業は、英国から世界中の市場へ商品を届けることだった。だが売るべき商品の安定供給が望めなくなった時、カナダ支社が何をしたと思う？　当時の支社長だったフェルナンド・オルティスが考え付いたのは、人々を酔っぱらわせることだった。彼の有名な台詞に曰く「今はつらい時代だ。こういう時代には、ガツンとくる酒を求める人が多くなる」のだ。

こうしてハンマード・インダストリーズ社が創立された。天然のアルコールは“崩壊”の時点で供給が不足し始め、第４次企業戦争以降はまともな量を入手することが不可能になっていたので、オルティスは別の解決策を探した。$CHOOH^2$の用の穀物を使う案は最初から無しだった――すでにペトロケムとコンティネンタル・ブランズが穀物供給を巡って係争中だったから。そこでオルティスはエッジランナーのチームを雇ってバイオテクニカ社の化学系テクを何人か“救出”した。そして新たに“雇用”したスーパースター揃いの研究開発チームに、地元産の原材料で容易に合成できるアルコールの代替物質の開発を指示した。

彼は賭けに勝った。今日では、北米大陸西海岸のバーのほとんどが、ハンマード・インダストリーズ製の化学物質をハンマード・インダストリーズ製の装置でミックスした飲料を提供している。しかも、理由は不明だが、この酩酊物質系ネオコープはバイオテクニカからの報復も受けずにすんでいる。噂によると、バイオテクニカのCEOであるニコロ・ロッガジアがくだんの人材強奪の大胆不敵ぶりを面白がって、ハンマード・インダストリーズの株券を大量に受け取るだけでオルティスを許してやったのだという。

アルコール系飲料を再発明した後、ハンマード・インダストリーズは酩酊に関連した他の業務にも手を広げてきた。つい最近、家電部門から発売されたドリンクマスター3000は、この会社が出している有名な業務用飲料調合機を持ち運べるように小型化したものだ。自前の酒場もチェーン展開しており、バンクーバーに10店舗、ナイトシティに1店舗ある（社内用の書類では、VA-11 HALL-Aもバンクーバーにあることになっているのだが）。

新たなテク

新しいおもちゃだぞ！　これを買えば、何の問題もなく自分の仕事に集中できるってもんだ。

▶動物的行動チップ

価格：1,000eb（超高級）・**インストール：**——

人間性喪失：14（4d6）

動物的行動チップでエキゾチックな人生をさらに進化させよう！　この傑作をインストールすれば、エキゾチック・パーティーで爪をたてる／鼻を鳴らす／舌でなめる／吠えるべきタイミングを見誤って恥をかく恐れは2度とない。

チップウェア：*これらのチップには、動物の種または品種1種類の行動パターンが刷り込まれ、フィードバック回路も過剰に搭載されている。これによって、ユーザーは無意識のうちにその動物らしい行動を取ってしまう。動物的行動チップは、ユーザーの言語能力や"人間的な"行動を行なう能力を疎外するところまではいかないが、可能な限り動物的にふるまうことを強いる。たとえば、急に会話をやめて、床を動くレーザーポインターの点を追いかけ始めたり、あいさつ代わりに相手の尻のにおいを嗅ごうとしたりするのだ。*

動物的行動チップをチップウェア・ソケットにインストールすると、チップに刷り込まれた動物らしくふるまうための〈演技〉判定に＋4される。ただし、肉体の見た目まで変わるわけではない。それはエクストリーム生体彫刻（バイオスカルプト）の領分だ。

▶ドリンクマスター5000

価格：5,000eb（極上）

ハンマード・インダストリーズ製のドリンクマスター5000は業務用の巨大な飲料調合機だ。食器棚1つ分の大きさがあり（遮蔽としては30HP）、パシフィカ連合や周辺地域の酒場ならたいてい設置されている。この装置の機能は、適切な化学物質を調合して飲料を作るだけに留まらない。腕利きのバーテンダーがプログラムすれば、原料をミックスしたり、ブレンドしたり、氷の分量を調節したり、酒の長期熟成までも再現して、完璧なバー体験を保証してくれるのだ。

ドリンクマスター5000は5種類の化学物質を調合して多種多様な酒を作成できる。補充用の原材料は、容器（キャニスター）1個あたり100eb（上等）。1個の容器（キャニスター）には、1種類の化学物質が100ユニット分入っている。（訳注：レシピに「アデルハイド×2、カルモトリン×3」と書いてあるなら、それはアデルハイドの容器から2ユニット、カルモトリンの容器から3ユニット消費することを意味している）

▶ダイナラー・プロフェッショナル・サイバーハンド

価格：100eb（上等）・**インストール：**クリニック

人間性喪失：3（1d6）

ダイナラー・プロフェッショナル・サイバーハンドで仕事を効率化しよう。手根管症候群（しゅこんかんしょうこうぐん）の恐れから解放されるだけでなく、ワイヤレスのマシンインターフェイス制御によってキーボードやタッチパネルの入力速度が50%も向上する！

サイバーアーム用オプション：*これは実質的にスタンダード・ハンドと同じものだが、特別にアップグレードされた電子デバイスの制御をより効率的に行なえる。キーボードに触れずに入力したり、画面上のカーソルを動かしたりが可能になるのだ。ただし、ユーザーは対象のデバイスに触（さわ）れる距離にいる必要がある。***生身の腕にもインストール可能だが、そうした場合は同じ腕に他のサイバーウェアをインストールできなくなる。**

▶エクストリーム生体彫刻（バイオスカルプト）

価格：5,000eb（極上）・**人間性喪失：**8d6

本物の動物そっくりになれるのに、半人半獣の姿になる理由がどこにある？　やるなら徹底的にやろう。野生の呼び声を受け入れろ！

エクストリーム生体彫刻は被験者の肉体を可能な限り特定の動物に近づける手術だ。これは人間として世界に関わる能力（物をつかむのに適した手を含む）の大半を切除するものであるため、ほとんどのメドテクはこんな手術をやろうとしない。GMの裁量で、エクストリーム生体彫刻を受けたキャラクターは、人間的な身体構造を要する行動にペナルティを受けたり、そのような行動を全く行なえないことにしてもよい。エクストリーム生体彫刻を受ける者の中には、動物的行動チップを永久的にインストールするところまでやる者が多い。エクストリーム生体彫刻の施術には、難易度21の〈外科手術〉判定と、1,000eb（超高級）相当の器具が必要だ。

▶ハンマード・インダストリーズ・サイバーレバー

価格：100eb（上等）・**インストール：**病院

人間性喪失：2（1d6/2の端数切り上げ）

ハンマード・インダストリーズが発売した最初の（そして今のところ唯一の）サイバーウェアであるサイバーレバー（人工肝臓）は、ユーザーの肝臓を完全に代替するものではなく、肝臓を強化するものだ。これによって、大量の酒をがぶ飲みしても病気や泥酔の恐れは低くなる。なお、この企業は従業員全員に割引価格でサイバーレバーを提供している。

訳注

手根管症候群は、手首の手根管内を通る正中神経が圧迫されることが原因で、手指のしびれや痛みが生じる病気。

データ

『ブラック・クローム』には、より持ち運びに適したドリンクマスター3000という商品が載っている（こちらもハンマード・インダストリーズ製）。

データ

ドリンクマスター5000で使用されている5種類の化学物質（およびその効果）は以下のとおり；アデルハイド（甘味）、デルタパウダー（酸味）、ブロンソンエキス（苦味）、フラナガイド（辛味）、カルモトリン（擬似アルコール）

体内用サイバーウェア：*アルコールおよび擬似アルコール物質（たとえばカルモトリン）の酩酊作用に抵抗するための〈拷問／薬物抵抗〉判定に＋6のボーナスを得る。このボーナスは、ストリート・ドラッグの二次効果に対する〈拷問／薬物抵抗〉判定には適用されない（たとえそのドラッグがアルコールやカルモトリンを含んでいても）。このサイバーウェアを2つ以上インストールしてもボーナスは累積しない。またこのボーナスは〈拷問／薬物抵抗〉判定に対する他のボーナス、たとえば毒素固定体（トキシン・バインダー）によるものとも累積しない。*

▶ロックリン・オーグメンティクスMIRD113ガン・ハンド

価格：500eb（高級）・**インストール：**クリニック

人間性喪失：7（2d6）

遠隔サイバー武器は便利だが、腕を丸ごと取り替えるのは面倒だって？　そんなおまえにはロックリン・オーグメンティクスMIRD113ガン・ハンドがぴったりだ！　普通の指を5本とも銃身に置き換えよう。

サイバーアーム用オプション：*ユーザーの片手を、中型拳銃タイプの特殊武器（装弾数5；指1本ごとに1発）に置き換える。この武器は特殊武器であるにもかかわらず、通常弾以外の弾薬を発射可能である。***生身の腕にもインストール可能だが、そうした場合は同じ腕に他のサイバーウェアをインストールできなくなる。***

▶シャイニング・フィンガー

価格：1月ごとに50eb（程々）

小銭を払うだけで、おまえの性的嗜好にぴったりの最高なポルノをデータ・プールから持ってこれるのに、失敗の可能性がある現実世界のセックスにこだわる理由がどこにある？　多種多様な性体験は平面ディスプレイみたいな古めかしい機器でも閲覧できるし、ヴァーチャリティ・ゴーグルに直接投影することも可能だ。おまえのお気に入りの女優／男優のヴァーチャル・アバターと楽しもう！　シャイニング・フィンガーをミスター・スタッドやミッドナイト・レディその他の性的おもちゃと連結させれば、アダルト体験がさらに進化する！

アプリ：*これはポルノ用アプリだ。おまえの妄想力を活かせ。*

▶シグナル・ジャマー

価格：500eb（上等）・**インストール：**クリニック

人間性喪失：3（1d6）

おまえの本気の恋人（メインライン）は、おまえといちゃつくよりも、携帯通信端末（エージェント）に向かって話してる時間の方が長いって？　その手の問題を解決してくれるのがシグナル・ジャマーだ。出し入れ自在（ポップアップ）な猫耳タイプが新発売！

サイバー聴覚（オーディオ）用オプション：*使用者を中心とした6×6m（3×3マス）の範囲に長短さまざまな周波数の電波を発する。範囲内での通信はすべて（使用者が行なうものも含めて）電磁的ノイズによって妨害される。範囲内で無線通信を送受信するには、1回のアクションとして行なう難易度13の〈電子／保安技術〉判定に成功しなければならない。シグナル・ジャマーの起動および終了にアクションは必要ない。*

▶VICジャマー

価格：100eb（上等）・**インストール：**クリニック

人間性喪失：7（2d6）

当局に一挙手一投足を監視されるのにうんざりしてないか？　上司に監視される恐れなしに、社宅コナプトのトイレを使いたいだろう？　このユニークなサイバー視覚用オプションは、おまえを盗み見ようとするデジタルの目を潰してくれる。もうカメラで撮られる心配はない！（訳注：**VIC**は映像インターフェイス回路（Video Interface Circuit）のこと）

サイバーアイ用オプション：オプション・スロットを2個占める。ペアでインストールする必要はない。感知手段がデジタル視覚しかない相手（監視カメラ、すべての目をサイバーアイに置換済みの相手など）に対する〈隠密〉判定に＋2する。

ドリンク辞典

以下のリストは、ハンマード・インダストリーズのドリンクマスター5000で作れるドリンクのほんの一部に過ぎない！

▶バッドタッチ（20eb）

酸っぱめ、エレガント、ヴィンテージ

レシピ：ブロンソンエキス×2、デルタパウダー×2、フラナガイド×2、カルモトリン×4。オンザロック。ミックス。

▶ビール（10eb）

炭酸、クラシック、ヴィンテージ

レシピ：アデルハイド×1、ブロンソンエキス×2、デルタパウダー×1、フラナガイド×2、カルモトリン×4。ミックス。

▶ブリーディングジェイン（10eb）

スパイシー、クラシック、酔い覚まし

レシピ：ブロンソンエキス×1、デルタパウダー×3、フラナガイド×3。ブレンド。

▶ブルームライト（10eb）

スパイシー、宣伝用、マイルド

レシピ：アデルハイド×4、デルタパウダー×1、フラナガイド×2、カルモトリン×3。熟成。オンザロック。ミックス。

▶ブルーフェアリー（10eb）

甘め、ガーリー、ソフト

レシピ：アデルハイド×4、フラナガイド×1、カルモトリン適量。熟成。ミックス。

▶ブランディーニ（20eb）

甘め、エレガント、ハッピー

レシピ：アデルハイド×6、デルタパウダー×3、カルモトリン×1。熟成。ミックス。

▶コバルトヴェルヴェット（50eb）

炭酸、エレガント、ヒリヒリ

レシピ：アデルハイド×2、フラナガイド×3、カルモトリン×5。オンザロック。ミックス。

▶クレヴィススパイク（5eb）

酸っぱめ、男らしい、酔い覚まし

レシピ：デルタパウダー×2、フラナガイド×4、カルモトリン適量。ブレンド。

▶フレイミングモアイ（5eb）

酸っぱめ、エレガント

レシピ：アデルハイド×1、ブロンソンエキス×1、デルタパウダー×2、フラナガイド×3、カルモトリン×5。ミックス。

▶ふもふもドリーム（10eb）

酸っぱめ、ガーリー、ソフト

レシピ：アデルハイド×3、デルタパウダー×3、カルモトリン適量。熟成。ミックス。

▶フリンジウィーバー（20eb）

炭酸、エレガント、強い

レシピ：アデルハイド×1、カルモトリン×9。熟成。ミックス。

▶フロシーウォーター（5eb）

炭酸、クラシック、マイルド

レシピ：アデルハイド×1、ブロンソンエキス×1、デルタパウダー×1、フラナガイド×1。熟成。ミックス。

▶グリズリーテンプル（10eb）

ビター、宣伝用、マイルド

レシピ：アデルハイド×3、ブロンソンエキス×3、デルタパウダー×3、カルモトリン×1。ブレンド。

▶ガットパンチ（5eb）

ビター、男らしい、強い

レシピ：ブロンソンエキス×5、フラナガイド×1、カルモトリン適量。熟成。ミックス。

▶マーズブラスト（10eb）

スパイシー、男らしい、強い

レシピ：ブロンソンエキス×6、デルタパウダー×1、フラナガイド×4、カルモトリン×2。ブレンド。

▶マーキュリーブラスト（20eb）

酸っぱめ、エレガント、ヒリヒリ

レシピ：アデルハイド×1、ブロンソンエキス×1、デルタパウダー×3、フラナガイド×3、カルモトリン×2。オンザロック。ブレンド。

私は一つの*重大*な発見をした。
過度な*アルコール*摂取の
結果生じる
各種の効果はすべて、
大量の*酒を飲む*ことによって
発生する。

——オスカー・ワイルド

（訳注：オスカー・ワイルドは19世紀アイルランド出身の詩人、作家、劇作家）

酩酊（めいてい）

誰かが酔っぱらったかどうかを決めるにはどうすればいい？　酩酊によるペナルティは？

おおまかなルールとして、飲み干したドリンクに含まれるカルモトリンが8～10ユニット（ビール2杯分）に達した時点で、難易度11の〈拷問／薬物抵抗〉判定を行なわせよう。この難易度は、追加で8～10ユニット摂取するたびに2ずつ増加していく。

酩酊によるペナルティは－4だ（CPR P.130参照）。GMの裁量で、泥酔ではなくほろ酔いのキャラクターは－2ペナルティしか受けないことにしてもよい。

本物の酒に関しては、以下のリストをガイドラインとして使え。

カルモトリン4ユニットに相当するのは……

ビール、1缶（約350ml）

モルト・リカー、1瓶（約240ml）

ワイン、グラス1杯（約150ml）

リキュール、グラス1杯（約75ml）

ブランデー、ブランデー・グラス1杯（約44ml）

蒸留酒、1ショット（約44ml）

*（訳注：**モルト・リカー**は、糖分を添加してアルコール度数を上げた発泡酒）*

一生を変えるカクテルを

▶ムーンブラスト（10eb）

甘め、ガーリー、ハッピー

レシピ：アデルハイド×6、デルタパウダー×1、フラナガイド×1、カルモトリン×2。オンザロック。ブレンド。

▶ピアノマン（50eb）

酸っぱめ、宣伝用、強い

レシピ：アデルハイド×2、ブロンソンエキス×3、デルタパウダー×5、フラナガイド×5、カルモトリン×3。オンザロック。ミックス。

▶ピアノウーマン（50eb）

甘め、宣伝用、ハッピー

レシピ：アデルハイド×5、ブロンソンエキス×5、デルタパウダー×2、フラナガイド×3、カルモトリン×3。熟成。ミックス。

▶パイルドライヴァー（5eb）

ビター、男らしい、ヒリヒリ

レシピ：ブロンソンエキス×3、フラナガイド×3、カルモトリン×4。ミックス。

▶スマッシュ（10eb）

強い、ヒリヒリ、ハッピー

レシピ：アデルハイド×2、ブロンソンエキス×1、デルタパウダー×2、カルモトリン×5。ブレンド。

▶スパークルスター（5eb）

甘め、ガーリー、ハッピー

レシピ：アデルハイド×2、デルタパウダー×1、カルモトリン適量。熟成。ミックス。

▶シュガーラッシュ（5eb）

甘め、ガーリー、ハッピー

レシピ：アデルハイド×2、デルタパウダー×1、カルモトリン適量。ミックス。

▶サンシャインクラウド（5eb）

ビター、ガーリー、ソフト

レシピ：アデルハイド×2、ブロンソンエキス×2、カルモトリン適量。オンザロック。ブレンド。

▶スープレックス（5eb）

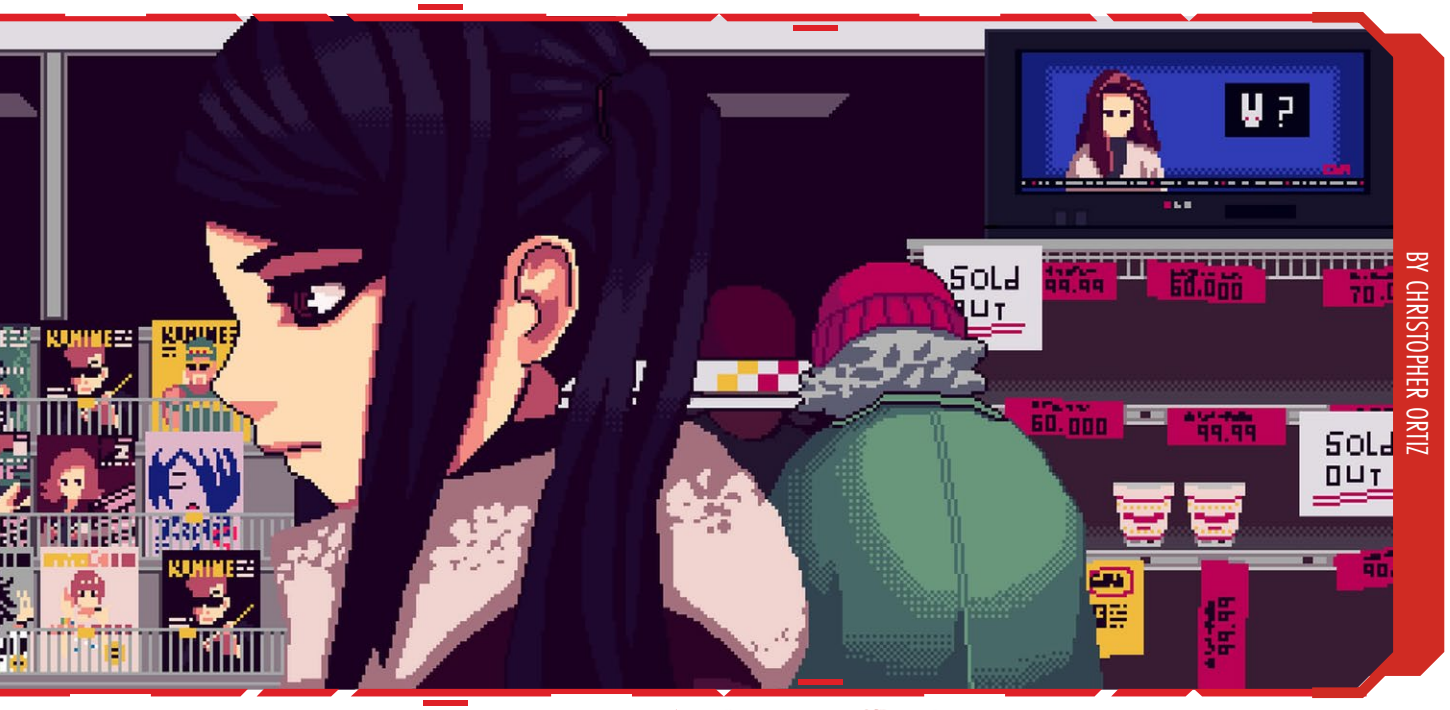
ビター、男らしい、ヒリヒリ

レシピ：ブロンソンエキス×4、フラナガイド×3、カルモトリン×3。オンザロック。ミックス。

▶ゼンスター（10eb）

酸っぱめ、宣伝用、マイルド

レシピ：アデルハイド×4、ブロンソンエキス×4、デルタパウダー×4、フラナガイド×4、カルモトリン×4。オンザロック。ミックス。



BY CHRISTOPHER ORTIZ

The Augmented Eye

オーグメンテッドアイ

全身義体（FBC）の人々が謎のメッセージを受信

By ラナ・スミシー

シティ全域の全身義体（FBC）が奇妙な通信を受信し続けています。良く言えば混乱させるような、悪く言えば脅しのようなメッセージです。

通信内容ははっきりしません。というのも、全身義体（FBC）の人々のほとんどは自分が聞いた内容を正確に覚えていないのです。しかし最も不思議なのは、受信中にメッセージを記録できなかったという点です。記録しようとするのを何かに妨害されていたかのように。

*****更新！！！*****

オーグメンテッドアイのガーデン・パッチ担当アナウンサーであるジョー・レン自身が、ブレインダンス技術を用いて、ナイトシティ全域の全身義体（FBC）に送信された奇妙な通信を記録し書き起こすことに成功しました。かれが受け取ったメッセージは以下のとおりです。

[ホワイトノイズ]

おまえは誰だ？

おまえは本当に生きているのか？

[笑い声]

おまえは特別な存在だ。

私にとってのすべてだ。

さあひとつになろう。

[ホワイトノイズが大きくなる]

[通信終了]

この件に関して進展があれば、オーグメンテッドアイが続報をお届けします。

女性が抱き枕と結婚
しかし誰も驚かない

By ラナ・スミシー

この手の面白記事がしょっちゅうニュースになっていた時代のことは覚えています。しかし、この記事を書いている間も、「こんな話、今では珍しくも何ともないよね」という思いが頭を離れません。

今の世の中では、クラブへ行ってブレインダンス装置にプラグインするだけで、他の誰かの幸せな人生を追体験していられるのですから――利用料金を払い続けられる限りは。新しいテクノロジーにより、人間関係に対する従来的な考え方が激変した今、文字通りの"物体"と結婚するというのも少し平凡に感じてしまいます。

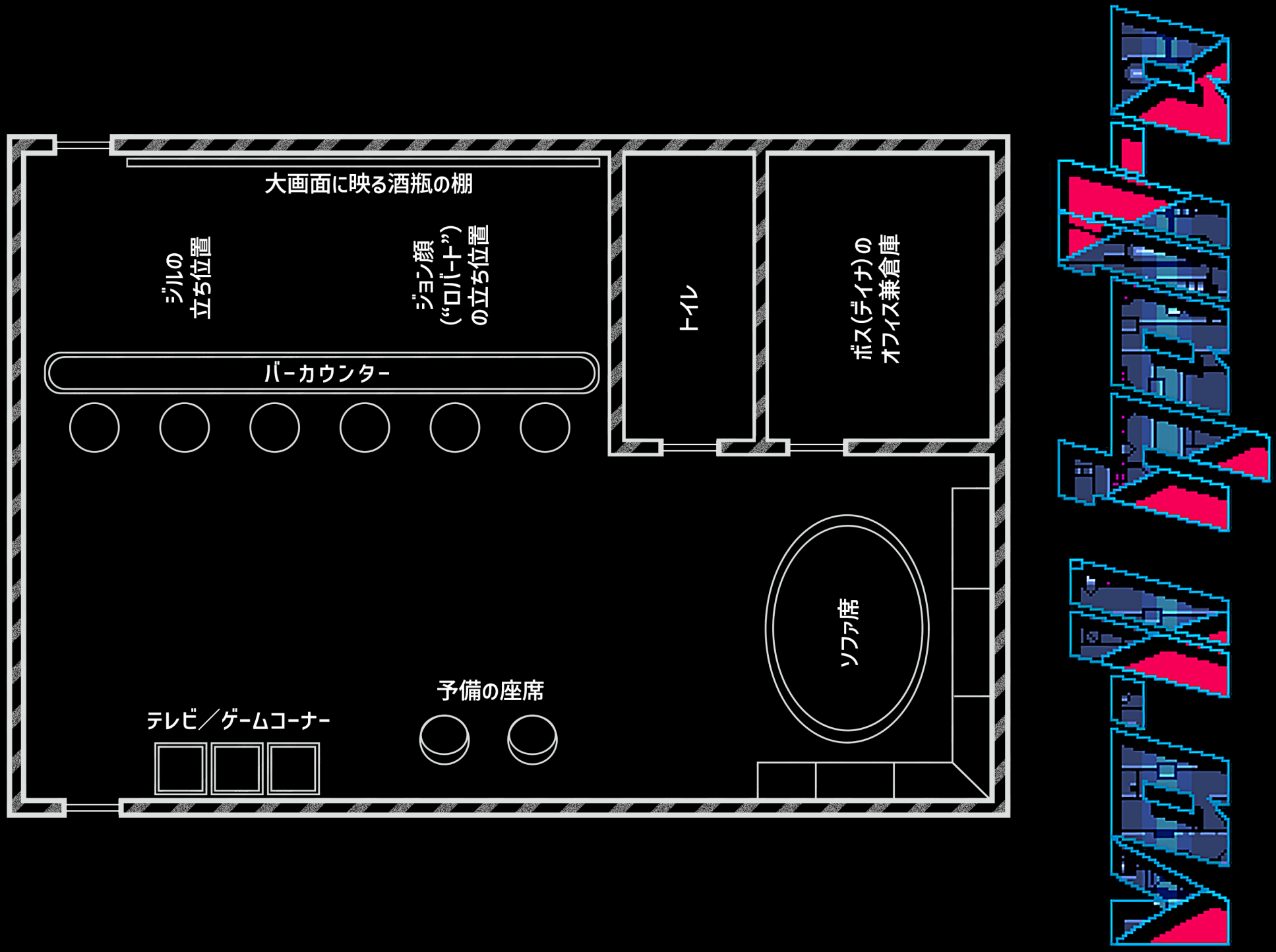
この女性の結婚相手が、せめて携帯通信端末（エージェント）のような、知性らしき何かを持つ物体であったなら、少しは話が違ったかもしれません。しかし彼女が結婚したのは、どこにでもある、アダム・スマッシャーの抱き枕なのです。ナイトシティ。意味不明。

*****更新！！！*****

この件について続報を書く羽目になるなんて、信じられません。アダム・スマッシャーの抱き枕と結婚した例の女性が、離婚届を提出しました――おかしな形で。彼女は伴侶である抱き枕が"自分では離婚届を提出できない状況にあるため"、彼女が代理人として離婚届を出すのだと主張しています。聞くところによると、このアダム・スマッシャーの抱き枕は、自分の"妻"がモーガン・ブラックハンドの抱き枕と"浮気"しているところを"捕まえた"そうです。

この事件はまだ続くと思われます。この先、ボスは私に本物のニュースを書かせるつもりがないのでしょう。そういうニュースは「ページビューを稼げない」と言われました。そして、親愛なる読者の皆様にも覚えておいて頂きたいのですが、「おまえがこの仕事を続けたければあの"メェェェイズの館"、つまり日当たりのいい南ナイトシティの13号ドックで開かれる夜の市（ナイト・マーケット）で抱き枕を買ってきて、おまえと抱き枕のラブストーリーを書くことだ」とも言われたのです。クソが。やってられるかこんな仕事。

（訳注：**メェェェイズの館**は、フィクサーのミスター・アメェェイズことウィリアム・メイズ（ウィリー・メイズ）が仕切っている夜の市（ナイト・マーケット）。彼はCPR P.430のスクリームシート『箱をぶち壊せ』や、未訳のDLC『Must Have Cyberware Deals』に登場する）


大画面に映る酒瓶の棚
ジルの
立ち位置
ジョン顔
(“ロバート”)
の立ち位置
トイレ
ボス(デイナ)の
オフィス兼倉庫
バーカウンター
ソファ席
予備の座席
テレビ／ゲームコーナー